

Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zostało schwytane zwierzę a po tem fałszywy prorok który uczynił znaki przed nim w których zwiódł tych którzy wzięli piętno zwierzęcia i czczących obrazowi jego żyjący zostali wrzuceni dwaj do jeziora ognia które są zapalone w siarce
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I schwytane zostało zwierzę, a wraz z nim fałszywy prorok, który czynił przed nim znaki,* przez które zwiódł tych, którzy przyjęli znamię zwierzęcia i pokłonili się jego podobieżnie** – obaj zostali wrzuceni żywcem do jeziora ognia płonącego siarką.*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I ujęte zostało zwierzę, a z nim kłamliwy prorok. (ten), (który uczynił) znaki przed nim, którymi zwiódł (tych), (którzy wzięli) piętno zwierzęcia, i kłaniających się obrazowi jego. Żyjący rzuceni zostali oboje do jeziora ognia palącego się siarką.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zostało schwytane zwierzę a po- tem fałszywy prorok który uczynił znaki przed nim w których zwiódł (tych) którzy wzięli piętno zwierzęcia i czczących obrazowi jego żyjący zostali wrzuceni dwaj do jeziora ognia które są zapalone w siarce

¹⁾ <x>730 13:11-15</x>

²⁾ <x>730 13:16-17</x>; <x>730 14:9</x>; <x>730 16:2</x>

³⁾ Jezioro ogniste płonące siarką, λίμνη τοῦ πυρὸς τῆς καιομένης ἐν θεῖῳ, <x>730 20:10</x>, 1415;<x>730 21:8</x>. Kara ognia zapowiadana jest też w: <x>120 16:3</x>;<x>120 23:10</x>; <x>300 7:31</x>. Jan odwołuje się do Gehenny, tj. doliny Ben-Hinom, gdzie być może składano ofiary z ludzi; miejsce to stało się symbolem ostatecznego losu tych, którzy odrzucili Boga.

⁴⁾ <x>290 30:33</x>; <x>340 7:11</x>; <x>730 20:10</x>